

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione—Kuruluş Yılı 1885



INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2-3-4
Opportunita' di Affari İş Olanakları	5-6-7-8-9-10
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	11
Soci Candidati / Aday Üyeler	12
Notizie / Haberler	13-14-15

NEWSLETTER

**NOVEMBRE
KASIM**

2010

Merkez/Sede: Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı / İSTANBUL
Tel (+90 212) 244 22 68 / 249 41 91
Fax (+90 212) 252 58 85
E-mail cciist@cciist.com
Web : www.cciist.com

Ankara Ofisi/Ufficio di Ankara:
İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere / ANKARA
Tel (+90 312) 427 24 85
Fax (+90 312) 427 24 86

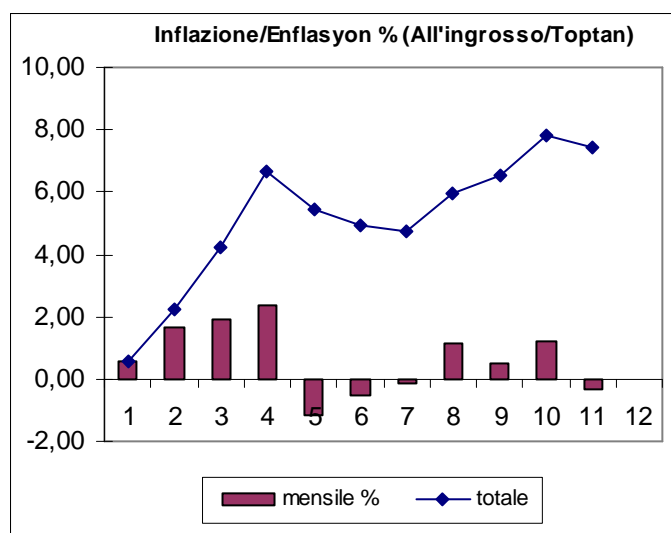


Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2009 (%)	All'ingrosso Toptan 2010(%)	All'ingrosso Toptan 2010 (%) Annuale	Consumo Tüketici 2009 (%)	Consumo Tüketici 2010 (%)
Gennaio / Ocak	0,23	0,58	0,58	0,29	1,85
Febbraio / Şubat	1,17	1,66	2,25	-0,34	1,45
Marzo / Mart	0,29	1,94	4,24	1,1	0,58
Aprile / Nisan	0,65	2,35	6,69	0,02	0,60
Maggio / Mayıs	-0,05	-1,15	5,45	0,64	-0,36
Giugno / Haziran	0,94	-0,50	4,93	0,11	-0,56
Luglio / Temmuz	-0,71	-0,16	4,76	0,25	-0,48
Agosto / Ağustos	0,42	1,15	5,97	-0,3	0,40
Settembre / Eylül	0,62	0,51	6,51	0,39	1,23
Ottobre / Ekim	0,28	1,21	7,80	2,41	1,83
Novembre / Kasım	1,29	-0,31	7,46	1,27	0,03
Dicembre / Aralık	0,66			0,53	
Annuale / Yıllık	5,93		7,46	6,53	6,74

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

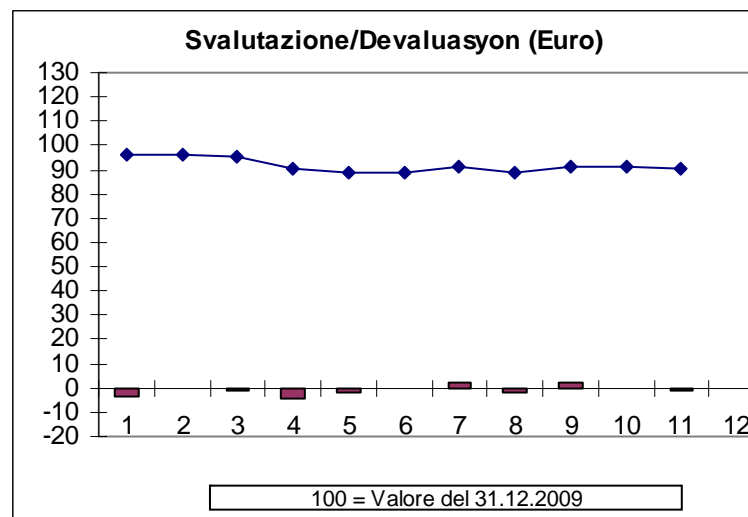


Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Svalutazione / Devaluasyon

Mese / Ay	USD Valore Değer TL	% Variazione Annuale (\$) Senelik Değişim	Euro Valore Değer TL	% Variazione Değişim	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
31.12.2009	1.5057	100	2.1603		100
31.01.2010	1.4850	98.63	2.0818	-3.63	96.37
28.02.2010	1.5400	102.28	2.0774	-0.20	96.17
31.03.2010	1.5215	101.05	2.0523	-1.17	95.00
30.04.2010	1.4804	98.32	1.9601	-4.26	90.74
31.05.2010	1.5514	103.03	1.9216	-1.79	88.95
30.06.2010	1.5747	104.59	1.9217	+0.01	88.96
29.07.2010	1.5032	99.83	1.9644	+1.97	90.93
27.08.2010	1.5153	100.64	1.9268	-1.73	89.20
29.09.2010	1.4512	96.38	1.9754	+2.25	91.45
27.10.2010	1.4301	94.98	1.9746	-0.04	91.41
30.11.2010	1.4991	99.57	1.9535	-0.97	90.44
31.12.2010					
Annuale / Yıllık		99.57			90.44

Grafico della Svalutazione / Devaluasyon Grafiği



Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export—Import Totale / Toplam İhracat—İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2010	Export / İhracat 2009	Import / İthalat 2010	Import / İthalat 2009
Gennaio / Ocak	7.864	7.891	11.524	9.270
Febbraio / Şubat	8.323	8.317	11.640	8.398
Marzo / Mart	9.985	8.178	15.017	10.503
Aprile / Nisan	9.466	7.576	14.922	10.119
Maggio / Mayıs	9.884	7.359	14.719	10.836
Giugno / Haziran	9.567	8.331	15.185	12.483
Luglio / Temmuz	9.597	9.033	16.013	12.431
Agosto / Ağustos	8.557	7.832	15.437	12.709
Settembre / Eylül	8.950	8.500	15.650	12.448
Ottobre / Ekim	10.982	10.102	17.310	12.675
Novembre / Kasım		8.911		12.616
Dicembre / Aralık		10.061		11.404
Totale / Toplam	92.708	102.164	147.821	140.775

Capacita' Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2008	2009	2010 - Novembre / Kasım
78.13%	65.01%	75.9%

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Ekim/ October			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2010	2009	2010	2009
Totale Toplam	92,708,852	83,185,010	147,821,140	113,291,410
Russia/ Rusya	3,694,546	2,570,180	17,189,498	15,434,845
Cina/Çin	1,188,807	1,878,738	13,911,994	10,129,831
Germania/ Almanya	9,323,355	8,006,225	13,704,601	11,282,188
Italia/ İtalya	5,371,999	4,774,787	8,199,025	6,045,822
Francia / Fransa	5,000,211	4,970,433	6,481,420	5,692,337

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	BRAINBEE AUTOMOTIVE
Responsabile / Yetkili Adı	Massimo Franchi
Tel.	+39 0521 954411
Cell.	+39 0521 954490
E-mail	m.franchi@brainbee.com
Sito web/ Web Site	www.brainbee.com
Settore / Sektör	Automotive / Otomotiv
Ricerca / Arıyor	Agenti, importatori / Acentalar, ithalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	STARDEA SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Pietro Trascinelli
Tel.	+39 0521 207372
Fax	+39 0521 384130
E-mail	pietro.trascinelli@stardea.com
Sito web/ Web site	www.stardea.com
Settore / Sektör	Farmaceutica, nutraceutica, chimica&naturale / İlaç, doğal gıda takviyeleri, kimyasallar&doğal ürünler
Ricerca / Arıyor	Distributori, farmacie, aziende partner / Distribütörler, eczaneler, ticari ortaklar

Nome Azienda / Firma Adı	ARCE SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Marco Sant'Unione
Tel.	+39 340 7543274
Fax	-
E-mail	m.santunione@arcestufe.eu
Sito web/ Web site	www.arcestufe.eu
Settore / Sektör	Produzione stufe legna, pellet, cucine legna / Odun sobası, topak ve mutfak üretimi
Ricerca / Arıyor	Distribütörü / Distribütörler

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	PRO.TE.CO. SRL
Responsabile / Yetkili Adı	M. Boraschi Franco
Tel.	+39 339 3135090
Fax	-
E-mail	info@parmatechagrifood.com, info@techmagreb.com
Sito web/ Web Site	www.parmatechagrifood.com, www.techmagreb.com
Settore / Sektör	Produzione agroalimentari, montaggio delle macchine agroalimentari / Gıda üretimi, gıda makinalarının montajı
Ricerca / Arıyor	Importatori, partner / ithalatçılar, partnerler

Nome Azienda / Firma Adı	LA RENOIR
Responsabile / Yetkili Adı	Gilberto Argini
Tel.	+39 051 845882
Cell.	+39 3474236153
E-mail	larenoir@larenoir.com
Sito web/ Web site	www.larenoir.com
Settore / Sektör	Produzione cosmetici da agricoltura biologica-estetica / Kozmetik ve estetik sektörleri için tarım ürünleri üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori, distributori / İthalatçılar, distribütörler

Nome Azienda / Firma Adı	GHIZZONI D. SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Ing. Christian Grosse-Allermann
Tel.	+39 0521 835509
Fax	+39 0521 835530
E-mail	c.grosseallermann@ghizzoni.it
Sito web/ Web site	www.ghizzoni.it
Settore / Sektör	Produzione macchine alimentari / Gıda makinası üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori&distributori, clienti finali / İthalatçılar&distribütörler, müşteriler

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	MARIA GRAZIA MARCHI
Responsabile / Yetkili Adı	Maria Grazia Marchi
Tel.	+39 3488090962
Fax	-
E-mail	info@nex.mo.it
Sito web/ Web Site	www.nex.mo.it
Settore / Sektör	Soluzioni per sanita' come costruzioni sanitarie, edifici modulari prefabbricati / Sağlık binaları ve moduler prefabrik yapı çözümleri
Ricerca / Arıyor	Importatori prodotti medicali, ospedali, clinici / Medikal ürün ithalatçıları, hastane ve klinik yapımı ile ilgilenen şahıslar

Nome Azienda / Firma Adı	OMNIA SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Alexander Keim
Tel.	+39 3357099851
Fax.	+39 0524 525230
E-mail	info@omniasrl.com
Sito web/ Web site	www.omniasrl.com
Settore / Sektör	Medicale, dentale, prodotti mono uso di tessuto e plastica / Medikal, dental, tek kullanımlık kumaş ve plastik ürün üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori prodotti medicali / Medikal ürün ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	PROMECC SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Gianluca Lottici
Tel.	+39 0521 616614
Fax	+39 0521 616620
E-mail	marketing@promec-srl.com
Sito web/ Web site	www.promec-srl.com
Settore / Sektör	Produzione macchinari per industrie alimentari / Gıda endüstrileri için makina üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	GIARY SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Giovanni Pallante
Tel.	+39 0774 1906007
Fax	+39 0774 1906023
E-mail	g.pallante@i-helpyou.it
Sito web/ Web Site	www.i-helpyou.it
Settore / Sektör	Produzione caffè / Kahve üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	VM MOTORI SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Emanuele Camastra
Tel.	+39 051 6837417
Fax.	+39 051 6837535
E-mail	ecamastra@vmmotori.com
Sito web/ Web site	www.vmmotori.com
Settore / Sektör	Produzione motori per i settori automotive, agricoltura, industriale, marine, stationary / Otomotiv, tarım, sanayi ve marin sektörleri için motor üretimi
Ricerca / Arıyor	Distributori / Distribütörler

Nome Azienda / Firma Adı	CECI CANTINE
Responsabile / Yetkili Adı	Cosetta Corradi
Tel.	+39 0521 208053
Cell.	+39 335 7700759
E-mail	bongoshop1@libero.it
Sito web/ Web site	www.lambrusco.it
Settore / Sektör	Produzione vino / Şarap üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	FOOD MACHINERY
Responsabile / Yetkili Adı	Dott. Tiziano Lanzi
Tel.	+39 0521 619130
Fax	+39 0521 618067
E-mail	lanzi@foodmachinery.it
Sito web/ Web Site	www.foodmachinery.it
Settore / Sektör	Produzione macchine alimentari, macchine conserviera / Gıda makinaları ve saklama makinaları üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	DE PONTE STUDIO ARCHITECTURE DESIGN LIGHTING
Responsabile / Yetkili Adı	Elena Dimitrova
Tel.	+39 02 5465601
Fax.	+39 02 54117692
E-mail	elena.dimitrova@depontestudio.com
Sito web/ Web site	www.depontestudio.com
Settore / Sektör	Progettazione di edifici, interni, illuminazione degli interni e degli esterni, design / Bina projeleri, iç mimari, iç ve dış cephe ışıklandırmaları, tasarım
Ricerca / Arıyor	Contatti locali oppure delle aziende che operano negli seguenti settori: hotel, ville e appartamenti, uffici, mall, centri commerciali e retail, illuminazione aree e dei monumenti, facciate edifici storici e moderni, come design: art direction, strategia per le aziende che operano nel settore dell'arredo / Otel, villa ve apartman, ofis, AVM, alanların ve yapıların, modern ve tarihi cephelerin ışıklandırılması, iç mimari ve dekorasyon konularında lokal kontrat sağlayan kişiler ya da firmalar

Opportunita' di Affari / İş Olanakları

Nome Azienda / Firma Adı	AVEA DANIŞMANLIK
Responsabile / Yetkili Adı	İnci Ataseven
Tel.	+902164563225
Fax	+902164563225
E-mail	i.ozkul@aveaweb.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.aveaweb.com
Settore / Sektör	Consulenza / Danışmanlık
Ricerca / Arıyor	Designers di tessile che possono lavorare per Russia / Rusya tekstil pazarında çalışmış, çalışabilecek tasarımcılar

Nome Azienda / Firma Adı	YENER KOZMETİK TİC. LTD. ŞTİ.
Responsabile / Yetkili Adı	Selim Türkol
Tel.	+902122165571
Fax.	+902122731596
E-mail	yenerkozmetik@hotmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.yenerkozmetik.com
Settore / Sektör	Produzione di forbici, cesoie, coltelli ed altri articoli da taglio / Manikür aletleri üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori/ İmalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	ALIZZE CO.
Responsabile/ Yetkili Adı	Pelin Günaydın
Tel.	+905324213077
Fax	-
E-mail	pelin.alizze@gmail.com
Sito web/ Web site	-
Settore / Sektör	Produzione parmiggiano in polvere / Toz parmesan üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori/ İmalatçılar

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

MACEF	Articoli da Regalo e Bigiotteria Ev ve Yaşam Stili	15.01.2011 18.01.2011	Milano Milano
SAMOTER	Macchine Movimento Terra, da Cantiere e per l'Edilizia Tarım Makinaları	02.03.2011 06.03.2011	Verona Verona

Soci Candidati / Aday Üyeler

STONEKS MADENCİLİK VE DOĞALTAŞ SAN. PAZ. A.Ş.	Marmo, Mermer
ROSSO RESTAURANT İŞLETMECİLİĞİ LTD. ŞTİ.	Ristorante, Restaurant
MONTE CARLO TENTE YAZLIK MOBİLYA VE SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Arredamento, Mobilya
GSI MERİDYEN DANIŞMANLIK HİZMETLERİ LTD.ŞTİ.	Consulenza, Danışmanlık
LİMİT İNŞAAT ve MÜMESSİLLİK LTD. ŞTİ.	İnşaat, Costruzioni
DE PONTE STUDIO	Architettura, Mimarlık
ASLAN BİJUTERİ	Bijuteri, Bigiotteria
DIDI YATÇILIK DEKORASYON İNŞ. İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD.	Yatçılık, Yachting
CAMERA DI COMMERCIO DI PISA	Camera di Commercio, Ticaret Odası
BARİSTA KAHVECİLİK DIŞ TİC. VE GIDA SANAYİ A.Ş.	Caffe, Kahve
AVGEN DIŞ TİCARET VE PAZARLAMA A.Ş.	Souvenir, Hediyelik Eşya
G.D.M. GÖRÜCÜOĐLU DEKORASYON MOBİLYA İÇ VE DIŞ TİC. LTD.ŞTİ.	Arredamento, Mobilya

Notizie / Haberler

Borsa Ambiente

Nostra Camera ha invitato un'azienda Turca alla Missione Ambiente che si è tenuto dal 3 al 4 Novembre. Dopo il seminario sull'ambiente ed energia, si sono realizzati gli incontri b2b tra le aziende Turche ed Italiane.

Progetto Sostenibilità Ambientale ...

Il 5 novembre, in seguito al progetto d'area denominato 'Sostenibilità Ambientale', la nostra Camera in collaborazione con varie CCIE in Europa, ha organizzato la partecipazione di un esperto settoriale al fine di realizzare una presentazione - SAIF ENERJI (Socio della Camera) alla Fiera IWES sulle tecnologie ambientali.

Workshop Brescia

Dal 9 al 11 Novembre ns. Camera ha organizzato un workshop plurisetoriale con la collaborazione di Camera di Commercio di Brescia, dove sono stati presenti 7 aziende Italiane allo scopo di realizzare gli incontri b to b con le aziende Turche.

Borsa Ambiente

3-4 Kasım 2010 tarihlerinde Torino'da gerçekleşmiş olan, çevre ve enerji sektörlerini kapsayan organizasyona Odamız aracılığı ile katılım düzenlenmiştir. Organizasyonda ilgili sektörler ile ilgili yarım günlük semineri takiben, ticaret geliştirmeye yönelik ikili iş görüşmeleri gerçekleştirilmiştir.

Çevresel Sürdürülebilirlik Projesi

Odamız, Avrupa'daki İtalyan Ticaret Odaları işbirliğiyle 5 Kasım tarihinde, Çevresel Sürdürülebilirlik Projesi kapsamında çevre ve teknoloji fuarı IWES'e, sektörle ilgili Odamız üyesi SAIF Enerji'nin konuşmacı olarak katılımını organize etmiştir.

Workshop Brescia

Odamız, 9-11 Kasım 2010 tarihinde Brescia Ticaret Odası işbirliğiyle İstanbul'da bir workshop düzenlemiştir. 7 İtalyan firmanın katıldığı workshopta Türk ve İtalyan firmalar arasında ikili görüşmeler gerçekleştirilmiştir.

Notizie / Haberler

Fiera Intermob

Con l'organizzazione della nostra Camera si e' organizzata la partecipazione delle aziende Italiani alla fiera Intermob a İstanbul con collaborazione di Promos dal 18 al 20 Ottobre 2010. Durante la fiera si sono realizzati incontri b2b con le aziende Turche nel settore mobili.

Fiera Lift

Con l'organizzazione della nostra Camera 10 espositori hanno partecipato alla Fiera Lift che si e' tenuta a Milano dal 17-20 Novembre 2010.

Chibimart

Con l'organizzazione della nostra Camera 4 espositori parteciperanno alla Fiera Chibimart che si tiene a Milano dal 19-22 Novembre 2010.

Fiera Artigiano

Con l'organizzazione della nostra Camera 4 espositori hanno partecipato alla Fiera Chibimart che si e' tenuta a Rho-Però dal 04-12 Dicembre 2010.

Fiera Macef

La ns. Camera accompagnera' 12 espositori e 26 buyers al Fiera Macef che si terra' fra le date 15-18 Gennaio 2011 a Milano. Per avere ulteriori informazioni sulla fiera, si puo' visitare il sito web www.macef.it o si puo' contattare la ns.Camera.

Intermob Fuarı

Odamız, 18-20 Ekim tarihleri arasında Promos-Milano işbirliğiyle İtalyan firmalarla Intermob Fuarı'na katılmıştır. Fuar boyunca İtalyan ve Türk firmalar arasında ikili görüşmeler gerçekleştirilmiştir.

Lift Fuarı

17-20 Kasım tarihleri arasında Milanoda gerçekleşen Lift Fuarı'na Odamız organizasyonu ile 8 adet Türk firması katılımcı olarak iştirak etmişlerdir.

Chibimart

19-22 Kasım tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek olan CHIBIMART Fuarı'na Odamız organizasyonu ile 4 adet Türk firması katılımcı olarak iştirak edeceklerdir.

Artigiano Fuarı

04-12 Aralık tarihleri arasında Rho-Però'da gerçekleşen AF Fuarı'na Odamız organizasyonu ile 4 adet Türk firması katılımcı olarak iştirak etmişlerdir.

Macef

15-18 Ocak 2011 tarihlerinde Milano'da gerçekleştirilecek Macef Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 12 Türk şirketi katılımcı, 26 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır. Fuar ile ilgili ayrıntılı bilgi almak isteyen üyelerimiz fuarın www.macef.it sitesini ziyaret edebilir ya da Odamız ile iletişim kurabilirler.

Notizie / Haberler

Roadshow Atenei

Il 4-10 Novembre, Promos con la collaborazione di Camera di Commercio di Milano ha organizzato un seminario con autorità delle prestigiose università di Milano Bocconi, Politecnico di Milano, Università Cattolica. Il seminario si è tenuto alle prestigiose università di Ankara (Bilkent e Başkent) e di İstanbul (Koç e Sabancı) e nel seminario si sono presentati i loro programmi di master e borse di studio delle queste università prestigiose.

Commissione Milano

La nostra Camera, in collaborazione con la Camera di Commercio di Milano-Promos, organizza gli incontri bilaterali con aziende italiane, che avranno luogo nelle date 13-15 Dicembre a İstanbul. 8 aziende italiane che operano nei settori diversi parteciperanno agli incontri bilaterali..

Forum Innovazione del Mediterraneo

Il 14-15 dicembre la nostra Camera parteciperà al Forum Innovazione del Forum che si svolgerà a Lamezia Terme. La partecipazione di 4 esperti settoriali (Agricoltura, Energia, ICT e Trasporto/Logistica) sarà organizzata e saranno accompagnati dalla nostra Camera. Durante l'organizzazione si saranno realizzati gli incontri bilaterali tra le aziende Turche ed Italiane.

Roadshow Atenei

4-10 Kasım tarihleri arasında, Milano Ticaret Odası-Promos işbirliği ile bu yıl 3. kez düzenlemekte olduğumuz organizasyon çerçevesinde, Milano'nun saygın üniversiteleri olan Bocconi, Politecnico di Milano ve Cattolica Üniversiteleri yetkilileri İstanbul'da Koç ve Sabancı Üniversitelerinde ve Ankara'da Başkent ve Bilkent Üniversitelerinde seminerler, master programları ve burs olanaklarını tanıtmışlardır.

Milano Heyeti

Odamız, Milano Ticaret Odası-Promos işbirliği ile 13-15 Aralık tarihlerinde İstanbul'a gelecek olan İtalyan firmalar ile ikili iş görüşmeleri organizasyonu düzenlemektedir. Görüşmelere farklı sektörlerde faaliyet gösteren 8 İtalyan firma katılacaktır.

Akdeniz'de Yeni Teknolojiler Forumu

Odamız 14-15 Aralık tarihleri arasında Lamezia Terme 'de gerçekleşecek olan Akdeniz'de Yeni Teknolojiler Forumu'na tarım, enerji, IT ve ulaşım/lojistik sektörlerinden 4 yetkiliyle birlikte katılacaktır. Organizasyonda firmalar arasında ikili görüşmeler de gerçekleşecektir.

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)